

**A escola italiana**  
Textos da apresentação em ppt

Slide 1 ESTUDAR NA ITÁLIA

Slide 2 A ESCOLA PARA MIM  
Na Itália há cursos de instrução e de formação também para adultos.

Onde?

- nos CTP (*Centri Territoriali Permanenti*), que fazem parte do sistema de educação nacional
- nas escolas secundárias superiores (*Scuole Secondarie Superiori*) com horário noturno
- na Formação Profissional

Slide 3 OS CENTRI TERRITORIALI PERMANENTI

Há numerosos CTPs e não é difícil encontrá-los.

O que oferecem?

- cursos gratuitos de italiano para estrangeiros com possibilidade de certificação
- cursos gratuitos de grau médio
- cursos de inglês e de informática

Atenção

Nos CTPs são feitos os testes de conhecimentos da língua italiana para os cidadãos estrangeiros que solicitam o visto de permanência CE (*permesso di soggiorno*, antiga *carta di soggiorno*).

Slide 4 PARA CONTINUAR A ESTUDAR DEPOIS DO DIPLOMA DE NÍVEL MÉDIO...

- há escolas superiores com horário noturno

O que oferecem?

- uma formação técnica superior (contabilidade, perito em construção civil, perito informático, etc.), profissional ou outra...
- a possibilidade de estudos mais breves (3 a 4 anos)

- o diploma final de escola secundária superior (maturità)

Slide 5

## A FORMAÇÃO PARA O TRABALHO DEPOIS DO DIPLOMA DE NÍVEL MÉDIO

A formação profissional

O que oferece?

- A possibilidade de aprender uma profissão em cursos que duram de 1 a 3 anos

Slide 6

## TENHO UM DIPLOMA NO MEU PAÍS; ELE É VÁLIDO TAMBÉM NA ITÁLIA?

- O diploma é válido somente se emitido por um país comunitário ou por um país com um tratado de reconhecimento recíproco.

SE NÃO FOR VÁLIDO, O QUE PODEREI FAZER?

- Nesse caso, será possível obter o reconhecimento do diploma.

Slide 7

## PARA OBTER O RECONHECIMENTO DOS DIPLOMAS

- Vá ao consulado italiano e faça a declaração de valor (*dichiarazione di valore*)

- Ou faça a tradução assinada do diploma junto a um tribunal italiano (*dichiarazione asseverata*)

Atenção

Em alguns casos, é necessário ter um diploma italiano.

Para obter mais informações (diploma de nível médio, cursos ASA, escola superior noturna, cursos de italiano, etc.), vá ao CTP mais próximo.

Slide 8

## A ESCOLA PARA MEUS FILHOS

O que devo fazer para que meus filhos frequentem a escola?

- É necessário conhecer como funciona a escola italiana

Atenção

A escola italiana aceita **sempre** a matrícula de uma criança, de um jovem

com menos de 18 anos, mesmo que chegue no meio do ano letivo.

## Slide 9 A EDUCAÇÃO NA ITÁLIA

Come funciona a escola na Itália?

- A escola é obrigatória dos 6 aos 16 anos de idade
- Creche (*asilo nido*): de 0 a 3 anos
- Escola materna (*scuola dell'infanzia*): dos 3 aos 6 anos
- Escola primária (*scuola primaria* ou *elementare*) dos 6 aos 11 anos
- Escola secundária inferior (*scuola secondaria inferiore* ou *media*): dos 11 aos 14 anos
- Escola secundária superior (*scuola secondaria superiore*): dos 14 aos 19 anos

## Slide 10 A ESCOLA OBRIGATÓRIA

A escola obrigatória (*scuola dell'obbligo*) dura 10 anos:

- 5 anos de escola primária (*elementare*)
- 3 anos de escola secundária de primeiro grau (*media*)
- 2 anos de escola secundária superior ou formação profissional (percurso trienal com qualificação)

Na escola primária, os livros são GRATUITOS, e as famílias devem comprar somente os cadernos, canetas, lápis coloridos, etc.

## Slide 11 A FORMAÇÃO PARA OS JOVENS

Para os jovens de 16 a 18 anos, existe a formação obrigatória  
Onde podem ir para obter a formação obrigatória?

- nos CTPs caso não tenham o diploma de nível médio (*licenza media*)
- nas escolas secundárias superiores
- na formação profissional
- no aprendizado

## Slide 12 MATRICULAR OS FILHOS NA ESCOLA

O que devo fazer para matricular meus filhos na escola?

- Vá à secretaria da escola mais próxima (veja o link)

- Retire o formulário de matrícula com a lista dos documentos exigidos

Slide 13 OS DOCUMENTOS PARA A MATRÍCULA

Quais são os documentos que devo apresentar?

- certidão de nascimento (*certificato di nascita*)
- certidão de vacinação
- documentos da escola frequentada no país de origem ou uma declaração sobre a classe frequentada no país de origem
- recibo de pagamento das taxas escolares na Itália

Slide 14 FORMULÁRIOS DE MATRÍCULA...

O que mais devo fazer no momento da matrícula?

- preencha o formulário para aceitar ou recusar o ensino da religião católica
- preencha os formulários para solicitar:
  - \* a alimentação escolar
  - \* a pré-escola (entrar na escola mais cedo) e/ou a pós-escola (sair mais tarde)
  - \* o transporte escolar
- retire a caderneta escolar (*libretto scolastico*) para justificar as ausências da escola, os atrasos e as saídas antes do horário

Atenção

A pré-escola, a pós-escola, a alimentação escolar e o transporte são serviços pagos.

Slide 15 REGRAS DE EDUCAÇÃO

Algumas regras de educação da escola italiana...

- os meninos e as meninas permanecem juntos na mesma classe
- estudam, brincam e fazem esportes juntos
- ninguém pode bater em uma criança como punição
- todos devem respeitar a carta dos direitos da infância

Slide 16 FAMÍLIA E FORMAÇÃO ESCOLAR

Na Itália, os pais têm a obrigação de fazer com que seus filhos frequentem a escola.

O que pode fazer uma família caso tenha dificuldade para pagar os estudos?

Pode procurar informações na secretaria da escola ou na assistência social da prefeitura sobre os auxílios que pode receber.

Por exemplo, há:

- \* descontos sobre os serviços de alimentação escolar, transporte, pré-escola, etc.
- \* subvenção da escola para os estudantes que prosseguem os estudos e a formação
- \* bolsas de estudo para os melhores estudantes

Atenção

Os pais estrangeiros perdem o visto de permanência (*permesso di soggiorno*) caso não mandem os filhos pequenos para a escola.

#### Slide 17 GLOSSÁRIO

**Obbligo scolastico:** obrigação escolar. Até os 16 anos, é obrigatório frequentar a escola

**Obbligo formativo:** obrigação de formação. Dos 16 aos 18, anos é obrigatório continuar a formação. Se um jovem não for mais à escola, deverá fazer o aprendizado ou uma formação até os 18 anos.

**Libretto scolastico:** caderneta escolar. Serve para justificar as ausências dos filhos. Quando a ausência durar mais de 5 dias por motivos de saúde, será necessário o atestado médico de cura; o libretto também serve para autorizar atrasos ou saídas antecipadas.

#### Slide 18 GLOSSÁRIO

**Ufficio di Segreteria:** secretaria. Cada escola tem uma secretaria onde é possível solicitar informações, entregar e retirar documentos. A secretaria não está sempre aberta; informe-se antecipadamente sobre os dias e os horários de abertura.

**Dote-scuola:** subvenção escolar. É uma contribuição regional que ajuda a família nas despesas escolares e acompanha o percurso educativo dos jovens dos 6 aos 18 anos. Para obter mais informações, consulte a prefeitura.

**Ora di religione:** hora de religião. A cada ano, quando o pai matricula o filho ou a filha na escola, deve declarar se aceita ou não o ensino da religião católica.